

对大学德语(第二外语)课程设置的思考

邓俊超

(重庆大学 外国语学院,重庆 400044)

摘要:本文对理工科学生的第二外语——德语课时各种不同的设置方式进行了分析,提出了最佳课时设置设想和教学内容编排。同时根据我国高校大学德语(第二外语)教学大纲对选学二外德语的学生要求和学习目标做了进一步的阐述。

关键词:大学德语;第二外语;对象;目标;课程设置

中图分类号:H09 **文献标识码:**B **文章编号:**1008-5831(2002)06-0192-02

为适应我国高等教育改革的深化和社会主义建设中对大量外向型、多面型专业人才的需求,重庆大学早在20世纪80年代中后期即对在校本科生、硕士生和博士生开设了第二外语德语(选修)课程。德国先进的科学技术,发达的工业,雄厚的经济实力和德国统一后与我国日益增多的科技、文化交流,经贸往来,特别是德国先进的文化教育,德国学者严谨的治学作风和德国的高等学校所特有的优越的学习条件,使近年来选学大学德语(第二外语)的学生越来越多。

一、课程设置分析

(一)教学对象

为达到最佳教学效果,培养出高质量人才,需要对同一个教学班学生的学习素质、学习所能投入的精力、时间等的相对一致性有所要求。这样,才不会因为要照顾某一部分学生而耽搁了整体教学进度,或是为完成教学大纲而放弃那些学习上因种种原因确实存在困难的学生。根据我国高校大学德语(第二外语)教学大纲要求,选学该课程的学生基本上应是通过大学英语四、六级全国统一考试,或是具有相应外语水平的,并且其他功课成绩良好的在校本科生以及硕士生、博士生。

(二)教学目标

根据全国大学外语教学指导委员会德语组制定的《大学德语(第二外语)教学大纲》要求,主要是培养学生的初步德语阅读能力。学生在学习后,借助工具书,应能阅读一般难度的德语文章和本专业文章,并且具有进一步自学提高德语水平的能力。这就要求学生在学习后能达到:(1)发音基本正确,较熟练地掌握德语语音拼读知识,能较流畅地朗读学过的课文,亦能朗读未学的难度不太大的德语课文。(2)掌握1100个以上的基础词、常用词以及由这些单词构成的常用词组。(3)初步了解德语词汇基本的常用构词法,了解德语常见的各种词类前缀(Praefixe)、后缀(Suffixe)、词尾(Endungen),并能以此在阅读中根据文章前后文理解部分德语复合词、派生词,扩大阅读词汇量。(4)掌握阅读一般科技书刊所必需的最基本德语语法,能正确查阅德语语法书和使用其他德语语言工具书。

二、课时设置

(一)在大学德语(第二外语)教学中采用的设置方式

一种是每学期72—76课时制,即周课时4,教学周数18—19,总课时72—76。一个学期内完成大学德语(第二外语)教学。该种课时设置方式的优点是:第一,一个学期完成该课程学习,时间集中。学生可根据本人情况,选择在校期间一个时间相对充裕的学期来进行一门第二外语的学习。第二,76总课时基本可以保证完成包括德语语音和德语基本语法的一个完整的教学环节,并有少量学时可用于复习、巩固所学知识。第三,学生在此期间可以学会500—700德语词汇,了解部分德语词汇的初步构词方法,为今后继续自学提高打下良好基础。该种课时设置方式的缺点是:第一,18—19周的课时贯穿了整个学期,最后几周必定会影响到学生其他功课的期末考前复习,因而影响到专业课的考试成绩。因此导致部分学生放弃了最后的学习,使二外学习半途而废。第二,因课时所限,为确保完成整个语法教学的环节,不能进行有效的阅读技巧训练和相对完整的德语词汇结构分析学习。学生在今后的德语文章阅读中,势必会存在许多个人难以解决的疑难,加之不足的词汇量也会影响阅读速度,这样就降低了学生的阅读兴趣。致使一部分不注重继续提高的学生,除了拿学分以外,并没有真正学到一门有用的知识,浪费了在校期间的学习机会和时间。第三,课时所限,无法完成全国大学德语(第二外语)教学大纲。

另一种是每学期64课时制。周课时4,教学周数16,总课时64。一个学期内完成二外德语学习。该种课时设置方式因课时少,仅能勉强完成德语语音和基本语法的教学。因此,该方式只适用于那些对外语学习兴趣浓厚,或有个人特殊学习目的(如要到德国留学或准备到德国在华机构、企业工作的学生),学习自觉,自学能力强,并且本学期有充裕的课外时间用于第二外语学习的学生。基本上仅适用于博士生、硕士生和少数优秀的本科生。对大多数学生而言,尚不牢固的德语基础语法和500左右的词汇量,使学生在今后继续自学提高和一般性德语资料的阅读中会有更多的困难。根据我们对学生追踪调查反馈回来的信息,在该种课时设置方式下,80%以上的本科生在修完学分后放弃了继续学习。

第三种是二学期144课时制;周课时4,教学周数17,学期数2,总课时144。该种课时设置方式完全达到、超出了全国大学外语教学指导委员会德语组制定的《大学德语(第二

收稿日期:2002-09-25

作者简介:邓俊超(1954-),男,黑龙江哈尔滨人,重庆大学外国语学院教师,主要从事德语教学研究。

外语)教学大纲》所要求的课堂教学课时。其优点:相对充足的课时和两个学期的时间跨度,使课时安排相对从容。除保证德语语音、基础语法教学外,还可以安排适量课时进行必要的语音矫正和初级日常口语训练、语法练习、复习。较长的时间跨度还可以让学生有更多的课外时间记忆词汇和由这些词汇所构成的固定搭配词组,使学生的词汇量达到大纲要求的1 100个以上。最后的40左右课时可用来进行基础的德语构词法分析学习和阅读技巧讲授及实练,阅读疑难解答,能有效地扩大学生的阅读词汇量,解决今后学生在阅读中可能出现的一些困难。通过学习学生基本上都能达到大学德语(二外)大纲要求。但是,该种课时设置的缺点也显而易见:目前我国各高等院校都把在校理工类本科生、硕士生的第二外语学习定为选修课,学生往往根据自己的时间、精力以及其他课程安排等具体情况来选择在哪个学期开始第二外语学习。但连续第二个学期时,上述情况就不好掌握了。许多学生因为第二学期其他基础课、专业课的加重、外出、实习、论文写作或是第二外语与其他课程课时安排的冲突等原因没有将第二外语学习顺利结业。这种情况尤其在博士生、硕士生为多,本科生中也 very 常见。

(二)预想最佳课时设置方式

综合上述几种课时设置所存在的利弊,就不难找出一中更好的课时设置方式。笔者认为,采用两段式分段教学不失为一种好方法。即:第一阶段以一个学期为限,周课时4,周数16。第一学期64课堂教学课时用以完成德语语音和基本语法的教学。第一学习阶段结束后,教师应布置适当的暑(寒)假期作业,用以巩固学生第一阶段所习得的知识,保持与第二阶段学习的连续性。第二学期以周学时2,16周总32课时。每周2课时不会对学生其他课程产生很大的影响。学生也可以根据其他专业课程的情况选择第二阶段学习的时间(第二学期连续学习或隔学期,即第三个学期再来完成该课程)。这个阶段教学应以课堂教学为辅,学生课下学习为主。学生可根据自己本身情况(如能投入的时间、精力、要求达到的目标等)在教师的引导下制定课外学习计划。这个阶段的课堂教学应以教师引导为主,主要用以讲授德语基础构词法、文章阅读技巧和学生课外完成的语法、阅读实练中存在的疑难问题解析。也可以安排少量课时进行普通信函的书写练习。该课时设置方式虽然没有完全达到的大学德语(第二外语)大纲要求的课堂教学学时,但有两个学期的学习跨度,只要教师课堂教学安排得当,对学生的课外学习指导适宜,完全可以达到大纲要求,实现教学目标。

三、课程内容设置

(一)实施课堂教学课时参考方案

具体教学内容的课时安排,教师需根据具体情况制定。但原则上第二阶段的教學应以传授德语基础构词法,扩大学生阅读词汇量及阅读实练中的疑难解析,尽可能解决学生在今后德语文章阅读中可能出现的问题为主。尽管大学德语(第二外语)重点在于培养学生初步的阅读能力,但在第一期基础语法学习阶段应结合教材课文附加适量的最初级口语练习,(问候、告别、结识、祝福、请求及生活中最常用表达方式等),用以提高学生外语习得的兴趣。

(二)课堂教学模式

语言学者 Schuhmann 认为,因为人脑对教学的反应不一,

所以第二语言教学不可能有最佳的教学方法,不同的教学方法给学习者提供了不同的机会。但是,当前我国高校中的德语习得者最少都有6年以上的英语习得经历。特别是把德语作为第三语言的习得者基本上都具有大学英语四级甚至六级的水平。我们要在90左右学时的课堂教学课时中,完成大学德语(第二外语)教学大纲,就必须利用这一特点。特别提倡的是三语(汉语、英语、德语)对比教学。汉一德语言的对比教学重点在于让学习者了解两种语言的差异,尽可能避免学生在德语习得过程中产生错误的语言迁移(即学习者把本族语的特点、表达习惯等直接反映到习得的语言中)。有的语言学者认为:语言学习者的困难程度取决于母语与目的语之间的差异程度。母语中与目的语相似的地方将促进目的语的学习,而母语与目的语相异的地方将对目的语学习产生困难。汉一德两种完全不同语系的语言和两个民族间巨大的地理、历史、传统及思维习惯等的差异决定了我国学习者在德语习得过程中可能产生的难度。这样,英一德(第二语言与第三语言)语言间的对比教学就格外重要了。尤其英语、德语同为西方日耳曼语族的语言,许多词汇、语言规则、表达方式、思维习惯都有一个相同的起源,颇多相同、类似之处。我们从几种不同的西方日耳曼语言的《新约全书》中找一句我们都知道的句子,对比之后就能理解到西方语言间对比教学的重要性了。

英语: Give us today our daily bread.

德语: Gib uns heute unser tägliches Brot.

荷兰语: Geef ons heden ons dageäks brood.

丹麦语: Giv os i dag vort daglige brod.

汉语: 赐予我们每日的食物。

许多西方语言尽管有着相同的起源,但在各自的发展过程中都产生了强烈的变化。各语言间(不仅仅在日耳曼语族的语言间)的词汇、语法相互吸收、借用,使各西方语言的词汇、语法之间都有相同、类似和差异。在设置课堂教学时一定要抓住西方语言相互间的这一特点,充分利用学生的英语知识,解决课堂教学课时不足的问题。课堂教学要重点提醒学生注重英一德两种语言的语法、词汇及表达方式的差异,简略两种语言相似的教学,正确引导学生怎样避免两种语言学习中可能产生的混淆和相互干扰。相同的语法现象、表达方式的讲授则可省略。

四、结论

合理的课程设置可充分利用我国各高校目前所能排出的大学外语(第二外语)的课堂教学课时,在不过多地增加学生学习负担的前提下,使学生在校期间有效地进行一门第三语言习得。而第三语言习得,既可以提高学习者的自学能力,又能开阔学习者的视野,有利于大学生综合素质的提高和增加今后的就业机遇。但怎样才能根据各地区、各高校及各个不同教学对象的具体情况达到“最佳”的课程设置方式,还有待于所有从事第三语言教学的同仁们研究、探讨。

参考文献:

- [1] 汪兴传,朱建华,尚祥华.大学德语简明教程(第二外语用)[M].北京:高等教育出版社,1998.
- [2] 薄冰.英语语法(袖珍本)[M].北京:开明出版社,1999.